

Dati desumibili dalla registrazione a protocollo: Numero Protocollo, Titolo, Classe, Fascicolo Allegati e Riferimenti

Avviso pubblico di procedura di valutazione comparativa per titoli per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo per lo svolgimento di attività di esercitazione linguistica e supporto all'apprendimento linguistico - preparazione materiali didattici - nell'ambito delle attività istituzionali e commerciali del CCL, a.a. 2023/2024, prioritariamente rivolto a personale dipendente dell'Università degli Studi di Bergamo.

LA DIRETTRICE DEL CENTRO COMPETENZA LINGUE

VISTI:

- La Legge 7 agosto 1990 nuove 241 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e s.m.i;
- il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa";
- il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165 e s.m.i.;
- la Legge 6 novembre 2012 n. 190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" e s.m.i.;
- la Legge 23.11.2012 n. 215 avente ad oggetto "Disposizioni per promuovere il riequilibrio delle rappresentanze di genere nei consigli e nelle giunte degli enti locali e nei consigli regionali. Disposizioni in materia di pari opportunità nella composizione delle commissioni di concorso nelle pubbliche amministrazioni";
- il Regolamento UE 2016/679 e il D.Lgs. 30.6.2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e s.m.i.;

VISTO:

- lo Statuto dell'Università degli Studi di Bergamo, emanato con D.R. Rep. rep. n. 570 del 1 agosto 2023;
- il vigente Regolamento per la disciplina degli incarichi individuali di lavoro autonomo a personale esterno all'Università degli Studi di Bergamo;
- il vigente Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'Art. 23 della Legge 240/2010;
- il vigente Regolamento per il conferimento degli incarichi di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165;
- il Codice Etico dell'Ateneo emanato con D.R. prot. n. 14405/I/3 del 19.7.2011 e modificato con D.R. Rep. n. 262/2018 del 12/04/2018;
- la deliberazione della Giunta del Centro del 18.03.2024, verbale n. 1/2024 di approvazione della procedura comparativa in oggetto;

TENUTO CONTO che il predetto avviso è prioritariamente finalizzato alla ricognizione di personale in servizio a tempo indeterminato presso l'Ateneo (personale docente/ricercatore/tecnico-amministrativo) a manifestare interesse allo svolgimento, dell'attività oggetto dell'avviso, durante l'orario di servizio e senza compenso aggiuntivo, né riconoscimento di ore di lavoro straordinario;

PRESO ATTO che in caso di esito negativo della predetta ricognizione interna sarà possibile affidare l'incarico a personale esterno;

RENDE NOTO CHE

È indetta la procedura di valutazione comparativa per titoli finalizzata al conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo per lo svolgimento di attività di esercitazione linguistica e formazione nell'ambito delle attività istituzionali e commerciali del Centro Competenza Lingue, a.a. 2023/2024.



Art. 1 OGGETTO DEGLI INCARICHI

L'attività oggetto degli incarichi consisterà nello svolgimento di attività di esercitazione linguistica e supporto all'apprendimento linguistico (preparazione materiali didattici) come indicato nell'allegato A. È possibile candidarsi ad una oppure a due posizioni tra quelle elencate nell'allegato A, a ogni vincitore/vincitrice potranno essere assegnate fino a due posizioni:

- una sola posizione nell'ambito del corso intensivo estivo di italiano per stranieri (CIS 1 e CIS 2)
- una sola posizione nell'ambito delle posizioni CIS 3, INGLESE, FRANCESE

In considerazione di eventuali esigenze ed evenienze di natura organizzativa, è possibile che i monteore assegnati a ciascun contratto non vengano interamente erogati e che il compenso subisca la relativa decurtazione.

La produzione di eventuale materiale didattico o scientifico derivante dall'esecuzione della prestazione oggetto del presente incarico, rimarrà di piena ed esclusiva proprietà dell'Università. Pertanto l'incaricato/a non potrà avvalersi di detto lavoro per altri scopi né portarlo a conoscenza di altri Enti o persone o divulgarlo con pubblicazioni, se non con espressa preventiva autorizzazione scritta dell'Università ed indicando comunque che detto lavoro è stato svolto per conto dell'Università degli Studi di Bergamo. Il materiale didattico o scientifico eventualmente prodotto dovrà essere consegnato al CCL nel formato che gli è proprio, accompagnato da una dichiarazione scritta che attesti l'originalità dei materiali prodotti.

Art. 2 REQUISITI DI AMMISSIONE

L'allegato A riporta, <u>per ciascuna posizione</u>, i profili richiesti, da considerare nei requisiti indicati, come titolo di ammissione alla procedura di valutazione comparativa:

Profile 1

- Possesso di un titolo di studio almeno pari al diploma di laurea V.O. e/o Magistrale in ambito umanistico.
- Possesso di un livello linguistico della lingua per cui si concorre pari almeno al livello C1 CEFR comprovato da almeno uno dei seguenti requisiti:
 - possesso di una certificazione riconosciuta a livello internazionale;
 - titolo di studio universitario conseguito all'estero (oppure in Italia per lingua italiana per stranieri):
 - titolo di studio almeno pari al diploma di laurea V.O. e/o magistrale con specializzazione nella lingua per cui si concorre;
 - comprovata capacità professionale nella didattica della lingua per la quale si concorre (ad es. abilitazione all'insegnamento della lingua per cui si concorre);
 - ulteriori elementi valutabili presenti nella candidatura.

Profilo 2

- Esperienze didattiche pertinenti in istituzioni universitarie;
- Possesso di un livello linguistico della lingua per cui si concorre pari almeno al livello C1 CEFR comprovata da almeno uno dei seguenti requisiti:
 - possesso di una certificazione riconosciuta a livello internazionale;
 - titolo di studio almeno di scuola superiore conseguito all'estero (oppure in Italia per lingua italiana per stranieri);
 - titolo di studio almeno pari al diploma di laurea V.O. e/o magistrale con specializzazione nella lingua per cui si concorre;
 - comprovata capacità professionale nella didattica della lingua per la quale si concorre (ad es. abilitazione all'insegnamento della lingua per cui si concorre);



ulteriori elementi valutabili presenti nella candidatura.

L'allegato prevede, per alcune posizioni, requisiti aggiuntivi per ragioni formative.

L'accertamento del requisito della madre lingua, ove richiesta, avverrà nel rispetto delle direttive impartite dal Ministero della Pubblica Istruzione con la circolare n. 5494 del 29/12/1982.

Il conferimento dell'incarico è subordinato:

- per il/la candidato/a dipendente di un ente pubblico italiano: al rilascio di specifica autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza del collaboratore ex art. 53 del D.lgs 165/2001, ovvero alla sussistenza delle fattispecie di legge che regolano la compatibilità degli incarichi conferiti a dipendenti pubblici;
- alla verifica di insussistenza di situazioni anche potenziali di conflitto di interesse in relazione ad incarichi, titolarità di cariche ed in generale ad altre attività svolte dal soggetto cui si intende conferire l'incarico:
- per il/la candidato/a che abbia in corso la fruizione di un Assegno di ricerca, di una Borsa di ricerca o che stia frequentando un Dottorato di ricerca al rilascio delle relative autorizzazioni, salvo eventuali incompatibilità;
- ai vincoli stabiliti dalla legge nei confronti dei soggetti collocati in quiescenza.

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

- 1. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli studi di Bergamo con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
- 2. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli studi di Bergamo rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

Ai sensi dell'art. 18 della Legge n. 240 del 30 Dicembre 2010 i candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore / una professoressa appartenente alla struttura del Centro Competenza Lingue ovvero con il Rettore, la Direttrice Generale o un/una componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni (la struttura del CCL è consultabile al link https://ccl.unibg.it/it/chi-siamo/presentazione#).

La composizione del Consiglio di Amministrazione è consultabile al link https://www.unibg.it/amministrazione-trasparente/organizzazione/titolari-incarichi-politici-amministrazione-direzione-o.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente avviso di selezione per la presentazione della domanda di ammissione.

I candidati sono ammessi con riserva alla selezione. L'amministrazione può disporre, in ogni momento, con decreto motivato del Direttore Del Centro, l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti di ammissione prescritti dal presente avviso, per mancata sottoscrizione dell'istanza secondo quanto previsto dal successivo art. 5 ovvero in caso di inoltro dell'istanza in modalità differente da quelle previste dal presente avviso.

Art. 3 DURATA DELLA PRESTAZIONE E COMPENSO

L'incaricato/a darà corso alla propria prestazione, presso le diverse sedi universitarie nel rispetto delle modalità organizzative concordate dalle parti, nel periodo compreso tra la decorrenza e il termine previsto per ciascuna posizione nell'allegato A.

Per gli aspiranti interni: l'incarico in questione deve essere eseguito all'interno del proprio orario di servizio, senza compenso aggiuntivo, né l'attribuzione di ore di lavoro straordinario.



Per gli aspiranti esterni:

compensi orari relativi alle attività di esercitazioni linguistiche e di formazione di cui all'art. 1 sono stati definiti con delibera del Senato Accademico del 29.01.2024 e del Consiglio di Amministrazione del 31.01.2024 "Criteri per la programmazione didattica del Centro Competenza Lingue per l'a.a. 2024/2025" nella quale sono stati approvati i criteri generali individuati in premessa ai fini della programmazione didattica delle attività di formazione linguistica del Centro Competenza Lingue per l'a.a. 2024/2025:

Per le attività a carico del progetto CCLIMPLEMENTACENTRO: preparazione di materiali didattici in forma e-learning o altro: € 30,00

Per le attività a carico del progetto CISLUGLI02024: Lezione d'aula del mattino: 40,00 €

Laboratori e attività ricreative: 25,00 €

Nel caso di mancato espletamento delle prestazioni pattuite da parte dell'incaricato/a, o nel caso di mancata assegnazione di parte del monte ore da parte dell'Università per ragioni didattiche e organizzative, il contratto prevede la corresponsione del compenso relativo alle ore effettivamente svolte.

Nota per i liberi professionisti:

- gli importi si intendono al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (eventuale IVA e casse previdenziali escluse);
- il periodo di fatturazione sarà chiaramente indicato in ciascun contratto. La partecipazione alla presente procedura implica l'accettazione di tale condizione.

ART. 4 CRITERI DI VALUTAZIONE DEI CANDIDATI

La selezione avviene sulla base dei titoli e delle esperienze maturate dai candidati.

La commissione terrà conto della qualità e della congruità dei titoli e delle esperienze professionali in rapporto alle esigenze didattiche come richiesto e indicato per ciascuna posizione nell'allegato A.

Saranno valutati esclusivamente i titoli pertinenti la lingua della posizione oggetto di valutazione.

La commissione giudicatrice ha a disposizione 21 punti, così distribuiti:

- attività di formazione ad insegnanti della lingua per cui si concorre: fino a un massimo di 3 punti;
- esperienza nell'uso delle piattaforme e-learning Moodle dell'Ateneo (per tutte le lingue) fino a un massimo di 2 punti (nell'attribuzione del punteggio si valorizzerà la partecipazione a uno o più corsi di formazione specifica sulle piattaforme e-learning);
- esperienza di esercitatore/esercitatrice e/o CEL presso istituzioni universitarie fino a un massimo di 6 punti. Il punteggio verrà attribuito esclusivamente se presenti nella candidatura le seguenti informazioni: n. di ore, periodo di svolgimento, oggetto dell'incarico e datore/datrice di lavoro per ciascuna esperienza di esercitatore/esercitatrice e/o CEL;
- altri elementi dichiarati nella candidatura che evidenzino il livello di qualificazione professionale del/della candidato/a, le attitudini e le esperienze utili ai fini dell'incarico, fino a un massimo di 10 punti.
 - A solo titolo di esempio:



- essere autore/autrice o coautore/coautrice di materiale didattico inerente l'insegnamento della lingua per cui si concorre, o di pubblicazioni in glottodidattica, purché sia fornito un principio di prova della titolarità;
- possesso di certificazione di competenza o di master in didattica della lingua per cui si concorre rilasciati da Università;
- possesso di un titolo di esaminatore/esaminatrice di certificazioni internazionali;
- possesso di titoli post-universitari abilitanti all'insegnamento;
- collaborazioni professionali con Enti culturali stranieri in Italia o all'estero;
- competenza d'uso di piattaforme didattiche per video lezioni sincrone e asincrone (es. Microsoft Teams, Google Meet etc.);
- altri elementi dichiarati nella candidatura e rilevati ai fini della selezione.

La procedura di cui al presente articolo è prioritariamente riservata agli aspiranti interni e sarà svolta, per il personale esterno, unicamente nel caso di esito negativo della ricognizione interna per assenza di candidature ovvero per assenza di candidature interne idonee.

Si precisa che l'attribuzione del punteggio sarà specifica <u>per ciascuna lingua</u>, in particolare nell'attribuzione del punteggio 'altri elementi dichiarati nella candidatura'.

A parità di punteggio, il possesso del titolo di dottorato di ricerca nel settore scientifico-disciplinare della didattica delle lingue, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione degli incarichi.

Il/la candidato/a ha l'onere di esprimere in modo completo <u>la natura</u> e <u>la durata</u> delle esperienze professionali, e di fornire indicazioni circa la possibilità di effettuare controlli da parte dell'Università degli Studi di Bergamo. **Nel caso in cui non vengano chiaramente indicati gli elementi necessari all'attribuzione del punteggio** (ad esempio il n. di ore dei contratti svolti presso l'Università degli Studi di Bergamo o presso altre Istituzioni Universitarie, l'indicazione dell'essere autore unico ovvero coautore, ecc.) **il titolo/ i titoli in questione saranno giudicati non classificabili, con attribuzione di punti zero.**

La Direzione del Centro Competenza Lingue potrà verificare il valore dei titoli di studio stranieri presentati dai candidati che risultassero vincitori.

I requisiti e i titoli devono essere posseduti dai candidati alla data di scadenza del termine stabilito nell'avviso di valutazione comparativa per la presentazione della domanda di ammissione. Non saranno oggetto di valutazione i titoli conseguiti in data successiva al termine previsto per la presentazione delle domande. La commissione giudicatrice valuterà – ai soli fini dell'ammissione alla selezione – l'equivalenza funzionale del titolo conseguito all'estero.

Art. 5

MODALITA' E TERMINI PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Per candidarsi correttamente, è necessario seguire esclusivamente la procedura di seguito indicata nei diversi passaggi:

a. Compilare il modulo online disponibile al seguente link

https://sia.unibg.it/limesurvey/index.php?r=survey/index&sid=568175&lang=it



b. Al termine della compilazione salvare in formato .pdf il documento comprensivo di tutte le risposte: Una volta compilato il modulo online, il sistema permette il salvataggio in formato .pdf attraverso il comando "Stampa le risposte" e successivamente selezionare Esporta in pdf (comando in alto a sinistra nella pagina). Si prega di salvare il documento con il titolo *Cognome.nome.pdf*

Un video esplicativo del passaggio di salvataggio del file con le risposte è disponibile al seguente link

■ Tutorial esportazione PDF (1).mp4

- c. Compilare e firmare l'allegato B: Compili il documento e successivamente lo <u>firmi digitalmente</u> oppure lo stampi e lo firmi con firma autografa. L'assenza della firma su questo documento comporta l'esclusione dalla selezione. Si ricorda che le firme scansionate ed incollate sul documento non sono da considerarsi digitali; pertanto, i documenti pervenuti in questa forma saranno esclusi dalla procedura.
- d. Inviare i seguenti documenti via email all'indirizzo selezioni.ccl@unibg.it:
 - 1. Documento .pdf (si veda il punto b del presente articolo) non firmato
 - 2. Allegato B **compilato e firmato** (si veda il punto c del presente articolo)
 - 3. Documento d'identità in corso di validità fronte e retro a pena di esclusione ai sensi dell'art. 38 del medesimo D.P.R.

Si precisa che non è richiesto l'invio del curriculum vitae e che le uniche informazioni che saranno oggetto di valutazione sono quelle inserite dal candidato / dalla candidata nel modulo di candidatura online.

Le candidature devono essere presentate entro il termine perentorio del

21 maggio 2024 - ore 12:00

utilizzando, a pena di irricevibilità, la procedura sopra descritta:

Le domande pervenute oltre il termine di scadenza del 21 maggio 2024 - ore 12:00 saranno ritenute irricevibili.

La Segreteria del Centro è tenuta ad inviare una conferma di protocollazione per posta elettronica entro tre giorni lavorativi dal ricevimento della candidatura. Nel caso non ricevesse questa comunicazione il/la candidato/candidata è invitato/a a contattare urgentemente la Segreteria del Centro al numero telefonico 035 2052 582.

A seguito della pubblicazione della graduatoria, effettuata per ciascuna posizione secondo i criteri sopra esplicitati, non sarà possibile procedere a una modifica delle proprie preferenze.

<u>I candidati interni</u> dovranno allegare alla candidatura l'autorizzazione del proprio responsabile ad eseguire l'incarico all'interno del proprio orario di servizio.

ART. 6 COMMISSIONE E APPROVAZIONE ATTI

La commissione giudicatrice sarà designata con Decreto della Direttrice del Centro Competenza Lingue successivamente alla scadenza della procedura di selezione. La Commissione potrà svolgere i propri lavori in modalità telematica, garantendo la sicurezza e la tracciabilità delle comunicazioni. Gli atti sono approvati, con proprio decreto, dalla Direttrice del Centro e pubblicati sul sito web dell'Ateneo al seguente link



https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza della sezione "Concorsi e selezioni - Incarichi di collaborazione e consulenza" alla pagina dedicata alla presente procedura entro il 10/06/2024.

Ai candidati vincitori sarà data comunicazione scritta dell'affidamento dell'incarico e saranno invitati alla stipula del contratto di diritto privato, in conformità alle norme vigenti.

ART. 7 STIPULA DEL CONTRATTO

In caso di affidamento esterno i candidati vincitori saranno invitati, in ordine di graduatoria, tramite comunicazione scritta all'indirizzo di posta elettronica indicato dal candidato / dalla candidata nella domanda di ammissione, alla stipula del contratto di diritto privato in conformità alle norme vigenti. L'invito indicherà il termine entro il quale il candidato dovrà dichiarare l'accettazione dell'incarico. In caso di mancata risposta, rinuncia o decadenza dell'avente diritto, per cause non imputabili all'Università, si provvederà all'assegnazione del contratto al candidato/alla candidata successivo/a nell'ordine di graduatoria per la data posizione.

Nel caso di non completamento delle prestazioni pattuite da parte dell'incaricato/a o nel caso di mancata assegnazione di parte del monte ore da parte dell'Università per ragioni organizzative, il contratto prevede, in caso di affidamento esterno, la corresponsione del compenso relativo alle ore effettivamente svolte.

In caso di affidamento esterno il contratto sarà conferito previa presentazione della dichiarazione inerente la posizione fiscale e previdenziale del candidato /della candidata. Agli assegnatari dei contratti si estendono, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti dal codice di comportamento dei dipendenti pubblici di cui al DPR 16 aprile 2013, n. 62.

In caso di affidamento interno l'amministrazione procederà al conferimento di specifico incarico.

ART. 8 RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO E INFORMAZIONI

La responsabile del procedimento di cui al presente Avviso è la dott.ssa Elena Gotti, Dirigente dell'area didattica e servizi agli studenti, indirizzo di poste elettronica: <u>elena.gotti@unibg.it</u>, indirizzo PEC protocollo@unibg.legalmail.it

ART. 9 TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR), in materia di protezione dei dati personali, e del D. Lgs. n. 196 del 2003 e s.m.i., si informa che titolare del trattamento è il legale rappresentante dell'Università degli studi di Bergamo, via Salvecchio 19 - 24129 Bergamo.

I dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Segreteria del Centro Competenza Lingue dell'Università degli Studi di Bergamo e trattati per le finalità di gestione della selezione pubblica e dell'eventuale procedimento di assegnazione di incarico.

I dati saranno trattati dal personale incaricato mediante acquisizione dei documenti in forma cartacea ed elettronica e mediante procedure di archiviazione, anche informatizzate, che ne garantirà la riservatezza; il trattamento dei dati sarà effettuato con logiche di organizzazione ed elaborazione correlate ed utilizza standard di sicurezza elevati. Inoltre i dati non saranno oggetto di profilazione. I candidati che hanno conferito i dati potranno avere accesso agli stessi ed esercitare i diritti previsti dagli art. 16 al 22 dal GDPR UE 2016/679. Ogni istanza di tutela potrà essere rivolta al Responsabile della Protezione dei dati dell'Ateneo



contattabile sul sito dell'Ateneo (sezione Privacy e Protezione dei dati personali) mail dpo@unibg.it. Resta salvo il diritto di Reclamo presso l'Autorità Garante Nazionale Piazza Venezia 11, 00187 Roma.

Si informa inoltre che, secondo quanto previsto dal D.Lgs. 14/03/2013 n. 33 in materia di Trasparenza, il curriculum vitae, la dichiarazione altri incarichi o cariche o attività professionali resa ai sensi dell'art. 15, comma 1, lett. C del medesimo decreto e la dichiarazione di assenza di situazioni anche potenziali di conflitto di interessi resa ai sensi dell' Art. 53, comma 14, del D.lgs n. 165/2001 saranno pubblicati nella sezione del sito istituzionale "Amministrazione Trasparente", sottosezione "Consulenti e Collaboratori" o in altro sito internet prescritto dalla legge.

ART. 11 ADEMPIMENTI PER LA PUBBLICAZIONE

Il presente avviso è pubblicato all'Albo informatico di Ateneo, nonché pubblicizzato sul sito web dell'Università degli studi di Bergamo al seguente link

https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza della sezione "Concorsi e selezioni - Incarichi di collaborazione e consulenza".

ART. 12 RESPONSABILE DELLA PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE

L'Università degli studi di Bergamo ha adottato il <u>Piano Integrato di Attività e Organizzazione 2024-2026 (PIAO)</u> (cfr. sezione 2 "Valore pubblico performance e anticorruzione") ed attribuito l'incarico di Responsabile della prevenzione della corruzione alla Direttrice Generale. All'indirizzo prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere inoltrate eventuali segnalazioni di irregolarità del procedimento.

LA DIRETTRICE DEL CENTRO COMPETENZA LINGUE (Prof.ssa Barbara Turchetta)

Scadenza: 21 maggio 2024- ore 12:00

Bergamo, [data] come da registrazione di protocollo

Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.LGS 82/2005.